

W FILE / SUBJ.
 DATE / SUB-CAT.
 7/70

1. COUNTRY: <u>South Vietnam</u>	6. REPORT NUMBER: <u>5 028 1404 70</u>
2. SUBJECT: <u>Notebook of a Member of the 8th Artillery Battalion, Sub-Region 1, COSVN (U)</u>	8. DATE OF REPORT: <u>12 January 1971</u>
3. ICC NUMBER: <u>A261.310 A747.000</u> <u>A725.200/186 A746.200</u>	10. NO. OF PAGES: <u>1</u>
4. DATE OF INFORMATION: <u>22 July 1970</u>	11. REFERENCES: <u>DIRM 13</u>
5. PLACE AND DATE OF ACQ: <u>VS; 25 September 1970</u>	12. PREPARED BY: <u>MICHAEL W. CHRISTIAN, CHIEF, PROD DIV</u>
6. EVALUATION: SOURCE <u>1</u> INFORMATION <u>3</u>	14. APPROVING AUTHORITY: <u>George S. Lapschick, III, DIRECTOR, US BLM, COL</u>
7. SOURCE: <u>CAPTURED ENEMY DOCUMENT</u>	

15. SUMMARY:

(C) This report contains information obtained from an enemy document and concerns an extract translation of a notebook maintained by Nguyen Duc Phuong, member of an unspecified unit ((possibly 8th Artillery Battalion, Sub-Region 1)). The extract, dated 22 July 1970, reveals Phuong's hardships, experiences, and feelings about the Revolution and the war.

((Page 1 of Item 1 of O.T.))

Unit 123B ((possibly Political Section of the
Quang Nam Province Unit, VC Military Region 5))

No. 06/CT

URGENT DIRECTIVE

TO: All units

SUBJECT: Concerning the strengthening of leadership, heightening vigilance, and countering enemy psywar and Chiêu Hồi ((Open Arms)) activities.

The enemy's recent psywar and Chiêu Hồi activities have greatly affected the morale of our personnel, and as a result, cases of desertion, self-inflicted wounds, suicide, and defection often occurred ((in our units and agencies)). Many of our men were easily arrested by the enemy or missing without reason. Moreover, some members not only defected to the enemy, but guided him to our storage facilities to destroy and capture our weapons, equipment, and documents, and provided him with intelligence information to enable him to lay successful ambushes and conduct effective raids and air strikes against our installations, inflicting unprecedented heavy casualties on our units. Enemy propaganda, psywar, and Chiêu Hồi activities have lowered the fighting spirit of our cadre, troops, and village and hamlet guerrillas, and made them confused and pessimistic. In some places, administration of units was not effective, and our cadre and troops displayed a lack of vigilance and discipline. Moreover, some of them violated security regulations due to their lack of vigilance with their relations, and in messing and billeting activities.

In an attempt to eliminate the cited deficiencies, the Coordination and Operations Committee orders Party Committee echelons of various units to improve their leadership of the task of increasing cadre's and troops' vigilance and countering enemy psywar and Chiêu Hồi activities.

1. Why did we fail to combat the lack of vigilance and apply appropriate camouflage measures for our activities to avoid their discovery by the enemy, thus reducing the losses he might cause us?
2. Why did desertion, self-inflicted wounds, suicide, and defection prevail in our units?
3. Why were our cadre and troops demoralized? Why did they display a low sense of discipline and organization? And why did we fail to closely manage and control our internal activities?

((Page 2 of Item 1 of O.T.))

METHODS OF OPERATION

Upon receipt of this directive, battalion Command Committees and district unit Coordination and Operations Committees should hold a one-day meeting before or after the reorientation course begins in order to review their leadership of the task of increasing cadre's and troops' vigilance and countering enemy psywar and Chiêu Hồi activities. At this meeting, they should evaluate the political and ideological situation of our internal organizations to see how badly enemy psywar and Chiêu Hồi activities have affected our cadre's and troops' morale, how and under what circumstances these activities could make inroads on the safety of our units and agencies, at which specific objectives they were aimed and what disadvantages they caused us in implementing our security regulations.

In addition, battalion Command Committees and district unit Coordination and Operation Committees are to draft activity plans to counter enemy psywar and Chiêu Hồi activities and provide effective leadership for lower Party Committee echelons to ensure implementation.

Another one-day meeting should be convened for all members to study training documents on the methods of countering enemy psywar and Chiêu Hồi activities and also to make them understand his cunning schemes and demagogic policies. Self-critique sessions should also be held for all members to discover what is right and what is wrong and who is friend and who is foe. They should be encouraged to express their own opinions on the influence of enemy psywar and Chiêu Hồi activities on themselves and their friends. After this, they should also be encouraged to hold discussions on the establishment of internal regulations and the insurance of safety for our troops during their movements and at their bivouac sites. In addition, they are forbidden to listen to enemy radio broadcasts and read his leaflets, books, and newspapers.

Battalion Command Committees and district unit Coordination and Operations Committees should prescribe regulations on trade between our troops and the people, and on their family and personal relations, including the establishment of contacts with persons who have not yet joined the Revolution. They should also order their units to submit detailed reports on these relations.

They should prescribe regulations on correspondence which is to be censored by company commanders.

They should also prescribe regulations for activities against enemy psywar and Chiêu Hồi programs by all Party Chapters, Party cells, Group Chapters, inter-Group Chapters, three-man cells, platoons, companies, and troops. At the same time, they should closely control the activities of their members, conduct indoctrination for them, encourage them by giving awards to ((outstanding)) members, and enforce discipline on those who intentionally violate internal regulations.

((Page 3 of Item 1 of O.T.))

EMERGENCY MEETINGS

Whenever the enemy conducts loudspeaker propaganda activities or disseminates leaflets, causing confusion, dissension, and desertion among our personnel, units are to promptly counter these enemy activities by holding emergency meetings to denounce and condemn the crimes of deserters and defectors and make plans to kill them.

Security officers of battalions and district units are to collect information for further guidance and follow up the results of various companies.

All units should submit their reports to ((Unit)) 123B by 15 Aug 70.

24 Jul 70

For the Coordination and Operations
Committee of Unit 123B

/S/ Huỳnh Bình

((Item 2 of O.T.))

((The envelope reads)): H12

To: K92

Urgent

----- END OF TRANSLATION -----

((TN: The extract translation published below concerns an NVA soldier's feelings toward the VC.))

((The preceding pages, 20 through 23, reveal that the author has been in SVN for two years; that he fell in love with a liberation (meaning SVN) girl; but that he could not love her because of his contempt for "these despicable, backward N.K." (possibly Nam Ky, a derogatory term referring to a native of SVN)).

((Page 24 of Item 5 of O.T.))

22 Jul 70

B. Công ((possibly Bung Công Forest))

This afternoon I celebrated the third anniversary of my enlistment in the army ((NVA)) which took place on 22 Jul 67. Around me is the bivouac site of my unit and the bare trees of the "bulldozed" Bung Công Forest. Time passed so quickly. I remember when I enlisted in the military service, I was enthusiastic and only 18 years old. Then, I had to leave my father and younger sisters and brothers and my native village. But strangely enough, I was not homesick.

After undergoing training for four months, I departed for the South ((SVN)) to fight the Americans.

((Page 25 of Item 5 of O.T.))

This time I was homesick, I missed my father and mother, I had passed many days full of difficulties and hardships with my friends, suffering from cold together, climbing steep hills and lofty mountains, and fording deep streams in the rugged Trường Sơn Cordillera. Many of my comrades contracted malaria but not, since my health was very good. While we were in the Laos, we had to crave many days under a hot sun. We did not have enough water to drink nor food to eat. Most of my comrades caught certain diseases but I seemed to be immune.

((Page 26 of Item 5 of O.T.))

Then we were in Cambodia, a barren territory which was the gate to the South Vietnamese battlefield. From afar, I heard the rumble of bombings and the sky-rending roar of artillery fire. There was one explosion very near us.

I was then assigned to Unit P.D.K ((possibly an artillery unit)). I took part in the first battle of my life as a combatant. I felt bewildered and had no experience. Afterwards my ears rang for nearly a week. I participated in several successive battles such as shellings, attacks on posts, countersweep operations, etc ... ((sic)).

I became able to distinguish the different kinds of enemy planes. But I was not yet familiar with the country. Besides, there were bombardments by B52's which US Special Forces called in on us incessantly.

((Page 27 of Item 5 of O.T.))

((RVNAF/TWNAF)) artillery fire was also constant. For the first time, I saw by comrades-in-arms wounded and killed ... ((sic)). But I was only concerned with fighting the enemy. At the beginning of 1969, I was assigned combat duty in Areas CC ((possibly Củ Chi)) and TB ((possibly Trảng Bàng)). I gradually began to know certain customs of the local people. During that period I lived...

with them. They had affection for us. Then the ((attack)) order came and destroyed that life. I traveled along the Saigon River. Once I had nothing to eat for an entire day, and just sat on the bank of a brook. For the first time, we engaged enemy boats. They fired furiously on us, while enemy vehicles ((possibly armored vehicles)) rumbled on the road. I was very afraid.

((Page 28 of Item 5 of O.T.))

Shortly afterwards, on 30 Aug 69, several ((of my comrades-in-arms)) were killed by a grenade ... ((sic)); I cried that night. The following day I was to attack enemy bulldozers. I was greatly grieved when I learned about Uncle Ho's death. I did not eat for several days. We had continuous engagements with enemy Special Forces troops and ((armored)) vehicles. With a B-40 ((anti-tank grenade launcher)) I set a US M-41 ((tank)) on fire. This was my first exploit. History will record that at times one could not find any rice or any edible roots to eat but always found enemy soldiers. Again I spent four or five days without food.

((Page 29 of Item 5 of O.T.))

After spending many days without food and enduring hardship and difficulties my love for my comrades-in-arms increased. We had affection for each other because we were in the same situation, we had the same adamant determination, and pursued the same ideal.

I will never forget the courage my comrade-in-arms displayed in the face of dangers, hardships, and difficulties. Nor would I ever forget the sincere friendship they had for me.

((Page 30 of Item 5 of O.T.))

I will never forget my comrades-in-arms with whom I had shared the hazards of war. The future generations too will never forget them, for they were always ready to sacrifice their lives for a just cause, for the country, and to achieve their ideal.

((Since my enlistment in the NVA)), three years has passed. During these three years, many of my comrades-in-arms have departed ((possibly meaning were killed)). We conducted many attacks against the Americans, facing death, and braving all dangers. Many of them were held prisoner, tortured, and killed by the enemy. Now, I wonder who, among my friends in the North ((NVN)), a Communist paradise, are already dead and who are still alive.

((Page 31 of Item 5 of O.T.))

During Jul ((possibly 70)), besides carrying out revolutionary tasks, I had to carry another burden: My love ((of a South Vietnamese girl)). Being in love is the greatest joy ((on earth)) when one is in the prime of life. But with that love, I had come to a better understanding ((what is good and what is bad)) and to differentiate white from black. Those NK ((possibly Nam Ky, a derogatory term referring to the natives of SVN)) are a herd of dogs having human faces. How despicable these dogs are! The new socialist society and civilization will liquidate all of them.

You want to sabotage ((our socialist achievements)), you despicable "N.K!" But how can you ever hope to destroy the force of a "pure love" ((possibly meaning patriotism)). You are still too stupid. How can you forget that there still is "a forest" of ((meaning many)) people... ((sic)) of socialist North Vietnam. You will forever remain as ignorant and backward as you are now. You despicable "N.K," you must learn more. As for me, I am becoming more mature through the experiencing of difficulties and facing the fierceness of combat.

----- END OF TRANSLATION -----

...giải nhưng
phần 1

Giấy Chứng Nhận
Chức Vụ

09-2586-70

- Cấp cho ...
- Cấp cho ...
- Cấp cho ...

...
...
...

Ngày 10/02/1969
Số: 21/ĐKXN 69

Ngày 10/02/1969
T. A. H. N. G. - N. H. & N.

...
...
...

09-2586-70
Số: 21/ĐKXN 69

T. A. H. N. G. - N. H. & N.
Bảng - S 1

Họ tên Nguyễn Văn Phương... cấp bậc ...
Chức vụ ...
Có thành tích ...
Được một tặng thưởng ...
Ngày 5 tháng 10 năm 1969

...
...
...

...
...

...
...

...
...
...

T. A. H. N. G. - N. H. & N.
Bảng - Ikhon

Số: 21/ĐKXN 69
D : 10
T. A. H. N. G. - N. H. & N.

QUAN LẠI PHONG
SẢN MIÊU I

GIẤY CHỨNG NHẬN
CHÍNH KIỆN

Cấp cho đồng chí: Nguyễn Văn Trường
Cấp bậc: Thiếu tá
Đơn vị: ĐVT 40
Đã có thành tích: Xuất sắc, Khỏe mạnh, không
thiếu nhiệm vụ trong thời gian này. 70

Đã vào sổ khen
Số: 12 /KT-70

Ngày 20 tháng 4 năm 1970
Th. Ban chỉ huy ĐB
do

Châu Văn

Đoàn Văn Trưng

Đang chờ

Nguyễn Văn Trưng

CHIẾN SỸ THỊ ĐUA Năm 1969

Đang chờ máy làm kỹ thuật

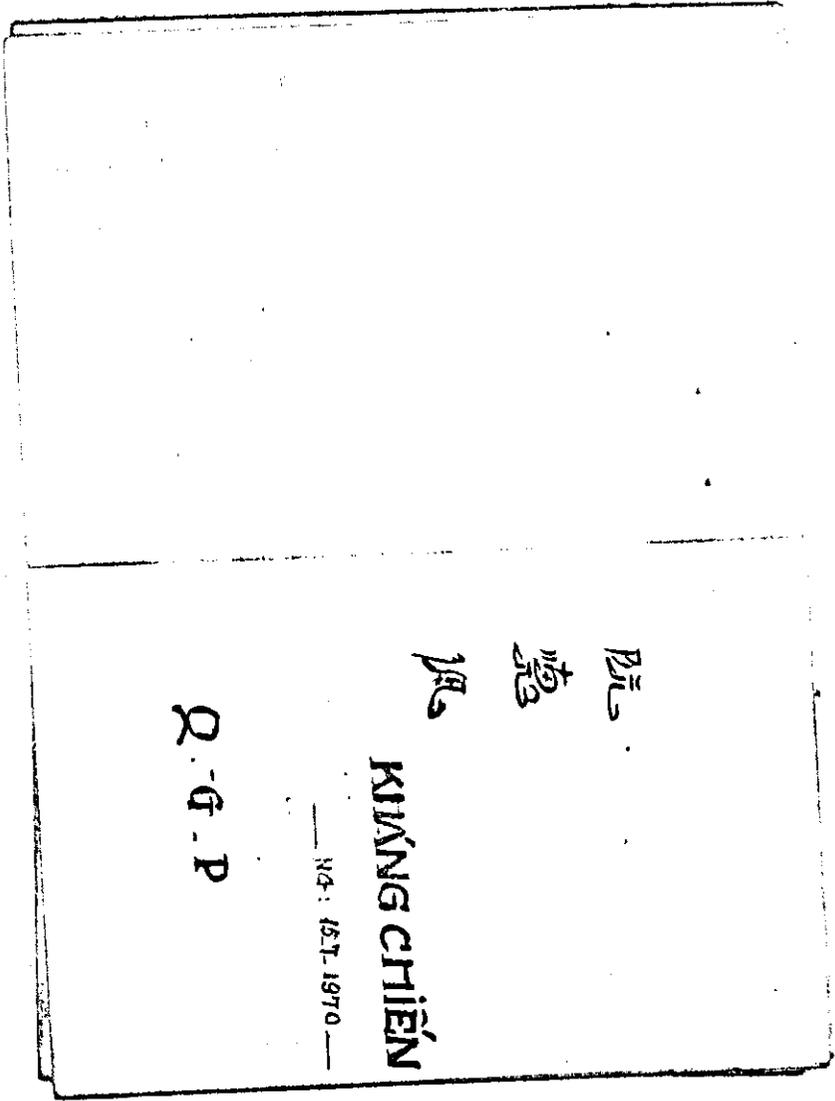
Ngày 09-5-70

T.M. B. CH



Đoàn Văn Trưng

02309



阮嘉興

KIANG CHIEN

NO. 151. 1970

R-G-P

THIỆP TOI

Đại song chi có một lần,
 Bùn sông sao chốc đã sông, thì
 Kêu, sớt xi anh hẳn lời
 Nhưng nam này đã sông hòa
 Sông Mi, địa khu, kẻ thên
 ty tiên và kẻ thì cang nian
 và để đến khi nhàn nhất
 Kêu tay ta có thể nói rằng:

— Sắt bả, đôi ta,
 — Sắt và sức ta, Bả đã

luôn đang chờ sự giúp của họ
 Mỗi đến thì, sự giúp đầu tiên
 Gợi này lại giúp...
 PA. VEN. GHIN

Handwritten text, possibly a list or notes, including the words "MILL" and "R".

Vertical handwritten text on the right side of the page.

Dòng Sông

chuyến

chuyến đi qua các địa phương
theo hướng các nước - thành phố

Đến đi qua các nước
theo hướng các nước, các nước

Đến đi qua các nước
theo hướng các nước, các nước

Một ngày như là một ngày
Đến đi qua các nước

10-12-69

Chết

Mình không nghĩ, hôm nay

biết trước trong bất cứ

lúc nào nhất kiến số,

Màu, màu, một kiến số

chết kiến số, kiến số

biết kiến số, kiến số

kiến số kiến số kiến số

4-11-70

Suoi Phai Hoa

Chia 7 M. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1.

Phai Hoa, Viet Nam, Kha qua

7-1-1970

Phai Hoa

Phai Hoa, Viet Nam, Kha qua

Q. 10-1-70

Q. 10-1-70.
 Q. 10-1-70.
 Q. 10-1-70.

Sao thuan nang duoc ngu hoi?

Khong duoc suy nghi, ve

cuoc song

Nho den kinh sang sicut

hao khien thanh gian khien

hoi cuoc doi khien tai, tuyen

khien thi gian se, khien tuoi

khien khien thanh tai con,

khien dai thi khien tai,

khien tao

khien tao

21-1-70 R. Buty-ling.

Oi! Oau kie' kien' kae

Ngay 16-1-70 ida qua suis
hai mat di ukang ngudi' ean

hai it' hit' kuan:

- Gie' Muesu di;

- Ohi' Eso' si;

Esang' kade' d'ly' & N'ang' hay' d'ly'
gion' k'e' ngung' nai' elang' may'
ei'ong' may' ei' ka' ei' suat' nao
hay' g'uan' g'ie' - Ros' hay'
ly' da'ok' hay', tu' hay' se' den'

Vi' edung' may'

ban' p'iding' sang' oin' w'et' w'et'

han' k'io' ng'at' w'et'. Tu' u' e' han'

glueh' se' tie' : Oin' w'et' tu'

hai' ei'at' suq' tu'p' tu' e' d'ly'

w'ang' kong' elich' kao' han' My'

he' ng' han' kae' tu' u' e' han'

Muen' - Eso' di' !

Gann' Sao' g'urung' k'ie' hit' eua'

g'ide' o'ng' san' s'ie' , to' tu' d'ien'

na' p'uding' may' may' la'm ,

glueh' g'at' m'ide' mat' han'

lo'at' & bang' ban' -

000

XUÂN CẨM THƯẬT

3-1970

Đã học môn Xuân, là học ở dưới

Giáo bản cũ, Xuân này cũng

chưa tất cả, cũng bị

Xuân đã về thấy

Mùa Xuân sẽ thay đổi

đều gần gũi,

Xuân, hạ, hạ, hạ, hạ,

Mùa Xuân về, tất cả những người

chỉn sự k. M đã xảy ra

Sinh tử với quân tử, hiện vật

chất hiện sự tiêu diệt hết

chính là đã Xuân Xuân, là mùa

không xuân, tại quê hương

là tất cả.

Đã Xuân này Xuân này

là vui của đời Xuân họ có khác

nhau, không xảy ra một nơi

đều Xuân này thì sống cho

thời sống mới thì mới.

4-5-70 Dai thuy.

reim dles di long tale, ge
samun bi tho wiet thas wane
mei " khim-je geugel dles "

Moi' bide di bi ane' swai khing
moi' bide di moi' thau gwey khing

Moi' bide di wong e... ce...
Moi' hie' ve' der wane wiet

Kite kewan, gian k'is, de her
kon hoi' an' j'auk si'ge

10-3-70. Beig hien.

K'is' wane hest wong

hai wiet thau g'iao frank

wei' sung,

Moi' w'uei' d'ong wiet sud'is,

Moi' w'uei' sud'is bi thau vi

an' thau,

gan' es' et wong' t'ong' w'uei' thau

19-3-70 Sic let. ce.

Điền viết bản của P. An...
Điền vi đượ ng hi 'chữ' tại
đấy. Bản Trans Sinh

Quản lí của Phòng MN
Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc

Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc

2-4-70, Baby boy

Quản lí một máy foot ET
Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc

Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc

Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc
Điền sẽ liên lạc

0000

BA NAM

B.T. 1070 Bung Giang

Khi đi ngang bãi ruộng ở đây
có thể trông thấy những
quả bóng bóng, hôm sáng hôm

Quả quả 30/7, Nắng lại
đỏ, một màu bóng

Vết lấm đốm trên

Quả bóng

Nét quả là đốm trắng
trên, Mây trắng Mây
Phải kết quả, 1-2
vết lấm đốm trên
lớp mỏng quả bóng

000

02-8-70

Phai od.

Điền và đánh giá
 ruộng đất mới khai, B+0
 ? địa bàn qua đó, các
 bên Mỹ, chi lương, binh
 quân và gia đình, xã
 dân mới khai rệp.

7/9/70

Phai od

Đánh giá ruộng đất
 mới khai, kế và đất qua Mỹ
 tại các xã, đất đai và
 địa phương, địa phương cũ,
 và ruộng đất mới khai rệp
 địa phương (các xã)
 ruộng đất khai rệp
 trên 1500 ha ruộng đất mới

Điền và đánh giá
 ruộng đất mới khai
 và gia đình địa phương mới
 khai rệp.

10-8-70 cũ

Đai nháy ngang xin h^h hiệp

ban Mỹ

Đao nháy ngang h^h em

đến, Mỹ đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ

đến

Ngày tháng năm 1970

Đin 3 b^b h^h 10/8

10 h^h 11/9

12 h^h 11/9

Đưa 11/9 về về đ^đ đ^đ đ^đ

Ngày 15-9-70 Rbly

Đến ban nháy tại vùng h^h nháy về về Mỹ Mỹ và h^h

Ng^{ng} đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ

đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ đ^đ

Ban và đ^đ

đ^đ đ^đ đ^đ

28/11/70 Ngoc bay

Mình đã quyết định đi

lên, kể từ suốt ngày

lên này phải làm làm,

hết sắp qua đi

và giờ này vẫn đang quanh

đàn này nó là một bài thơ!

Phải vậy đây là một,

Nếu vậy thì gọi là một

điều này cũng vậy

lưng thì đó không gọi là

đàn này mới gọi là

đàn này viết ở đây

muối

Chức vụ
 Nguyễn Đức Trường
 CHIẾN ĐY THỊ ĐUA năm 1969
 Ngày 29-5-70
 TM-BCH
 Trần Văn

Q. QUẢN TRỊ
 Phần 1
 D: 10
 Số: 01/QUẢN 69

CHƯƠNG - NH 1
 Đông - 1

Họ tên Nguyễn Văn Trường... cấp bậc Sĩ Quan
 Chức vụ Sĩ Quan...
 Ngày 5 tháng 10 năm 1969
 TMBCH ĐD
 Trần Văn

Q. QUẢN TRỊ
 Phần 1
 D: 10
 Số: 01/QUẢN 69

CHƯƠNG - NH 1
 Đông - 1

Họ tên Nguyễn Văn Trường... cấp bậc Sĩ Quan
 Chức vụ Sĩ Quan...
 Ngày 5 tháng 10 năm 1969
 TMBCH ĐD
 Trần Văn

	<p>Đ. Đ. Đ.</p> <p>KHÔNG CHỈM</p> <p>— NO: 82.870 —</p> <p>Đ. Đ. Đ.</p>
--	---

CHAU LAI PHONG
TÊN KHU I

CHAU PHONG PHONG
CHAU PHONG

3)

Cho đồng chí Nguyễn Đức Phương
 Ủy ban : Tỉnh đội Bắc Kỳ Sơn Đơn vị ĐVT 40
 Bộ chỉ huy tỉnh: Văn Khoa, Kế toán Kế toán
 Kế toán và công tác tài chính tháng 3/70

Bộ vào sổ khám
Số: 1 / KB-70

Ngày 20 tháng 4 năm 1970
Th. Ban chỉ huy ĐS

do *[Signature]*
Châu Lâm

Thích TIẾP TOI

Đời sống chỉ có một lần,
 tận sống sao cho hạ sống, cho
 khoẻ, sát xa ăn hẳn với
 những năm tháng độ sống hoài
 sống mãi, cho khoẻ, khỏe than
 lý tiên và hẳn đến của mình
 và đó đến cho nhóm mặt
 luôn tay ta có thể nói rằng:
 - Bất cứ đời ta,
 - Bất cứ lúc ta, và chỉ
 hẳn dâng cho sự nghiệp lao động
 nhất trên đời, sự nghiệp tài tranh
 giờ tháng lương..."
 PA.VEN 1970

...
 ...

Giấy Chứng Nhận
 Giấy Khẩn

- Ủy ban cấp: Ủy ban thị trấn
- Ủy ban cấp: Ủy ban xã
- Ủy ban cấp: Ủy ban huyện
- Ủy ban cấp: Ủy ban tỉnh
- Ủy ban cấp: Ủy ban trung ương

...
 ...
 ...

...
 ...

này viết như sau có một
 số người như người khác
 đã có từ 11.11.1970
 người khác cũng có
 một số người khác
 cũng có một số
 người khác

Ở đây có hai Phòng quân
 Đạm ở phía tây của khu
 Chương Em cách mạng đời
 trước này

Chương người đứng đội huân
 Sao đây.
 Khi Em về là bây giờ này --

-16-7-70-
 @Duy

